

Lorenzo & Giovanna

Schoonheid En Noodlot In Florence



洛伦佐与乔瓦娜

文艺复兴时期永恒的艺术与短暂的生命

Jan van der Sman

扬·凡·德尔·斯曼 著

陈瑶 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature

本书的出版得到
荷兰文学基金会的资助

Gert Jan van der Sman

Lorenzo & Giovanna

Schoonheid En Noodlot In Florence

洛伦佐与乔瓦娜

文艺复兴时期永恒的艺术与短暂的生命

[荷] 赫尔特·扬·凡·德尔·斯曼 —— 著 陈瑶 —— 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字：01-2013-5792

图书在版编目 (CIP) 数据

洛伦佐与乔瓦娜：文艺复兴时期永恒的艺术与短暂的生命 / (荷) 赫尔特·扬·凡·德尔·斯曼著；陈瑶译. — 北京：北京大学出版社，2018. 10
ISBN 978-7-301-29633-2

I. ①洛… II. ①赫… ②陈… III. ①文艺复兴—艺术史—史料—意大利 IV. ①J154.609.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 123802 号

Lorenzo & Giovanna: Schoonheid En Noodlot In Florence
© Gert Jan van der Sman, 2009

书 名 洛伦佐与乔瓦娜：文艺复兴时期永恒的艺术与短暂的生命
LUOLUNZUO YU QIAOWANA

著作责任者 [荷] 赫尔特·扬·凡·德尔·斯曼 著 陈瑶 译

责任编辑 闵艳芸

标准书号 ISBN 978-7-301-29633-2

出版发行 北京大学出版社

地 址 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址 <http://www.pup.cn> 新浪微博：@北京大学出版社

电子信箱 minyanyun@163.com


电 话 邮购部 010-62752015 发行部 010-62750673

印刷者 北京中科印刷有限公司

经 销 者 新华书店

880 毫米 × 1230 毫米 32 开本 10.25 印张
2018 年 10 月第 1 版 2018 年 10 月第 1 次印刷

定 价：69.00 元



未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有，侵权必究

举报电话：010-62752024 电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题，请与出版部联系，电话：010-62756370



图1 多米尼克·基尔兰达约和助手们《约阿希姆逐出寺庙》(局部)



图2 多米尼克·基尔兰达约和助手们《圣母访亲》(局部)

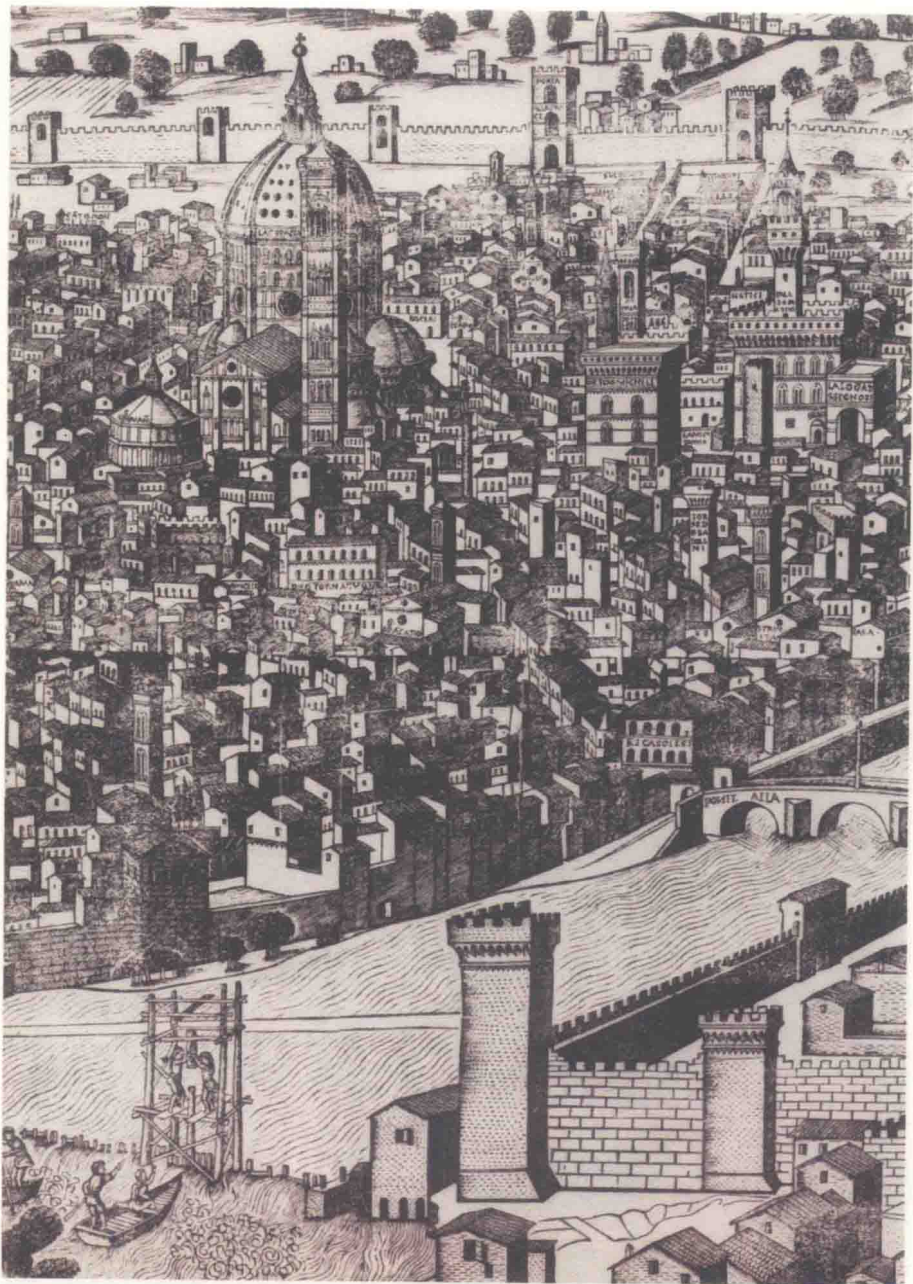


图3 卢坎托尼奥·德格里·乌贝尔蒂，根据弗朗切斯科·罗塞利的版画作品《佛罗伦萨风景》创作，柏林版画家素描博物馆藏

引言

当艺术与历史相遇时，一个故事呈现了，不过故事大多是不完整的，因为时间已经抹去了一件艺术作品原初的每一寸痕迹，或者只给我们留下一些信息的片段使我们无法拼凑一个连贯的整体。达·芬奇的《蒙娜丽莎》就是这样的代表，关于它创作的初衷依然是人们激烈探讨的主题。不过幸运的是依然有一些艺术作品为我们留下了清晰的历史脉络，并为我们提供所刻画的那些人物的一些重要信息。多米尼克·基尔兰达约的《乔瓦娜·德格里·阿尔比奇的肖像》就是这样的一件作品，因为没有任何一件文艺复兴时期女性的肖像有如此翔实的记载。

这件作品放置在乔瓦娜的丈夫——富有的银行家之子洛伦佐·托尔纳博尼居所的显要位置，他名字的首字母即一个艺术化的L型字符出现在乔瓦娜身穿的昂贵的绸缎长袍的肩膀位置。作为一件具有惊艳之美的艺术创作，这件肖像画跨越了时间；而作为一段历史的记录，它也影射着被刻画者一生的重要阶段，因为画面右侧出现的时祷书是乔瓦娜的父亲赠予她的结婚礼物。

引言

当艺术与历史相遇时，一个故事呈现了，不过故事大多是不完整的，因为时间已经抹去了一件艺术作品原初的每一寸痕迹，或者只给我们留下一些信息的片段使我们无法拼凑一个连贯的整体。达·芬奇的《蒙娜丽莎》就是这样的代表，关于它创作的初衷依然是人们激烈探讨的主题。不过幸运的是依然有一些艺术作品为我们留下了清晰的历史脉络，并为我们提供所刻画的那些人物的一些重要信息。多米尼克·基尔兰达约的《乔瓦娜·德格里·阿尔比奇的肖像》就是这样的一件作品，因为没有任何一件文艺复兴时期女性的肖像有如此翔实的记载。

这件作品放置在乔瓦娜的丈夫——富有的银行家之子洛伦佐·托尔纳博尼居所的显要位置，他名字的首字母即一个艺术化的L型字符出现在乔瓦娜身穿的昂贵的绸缎长袍的肩膀位置。作为一件具有惊艳之美的艺术创作，这件肖像画跨越了时间；而作为一段历史的记录，它也影射着被刻画者一生的重要阶段，因为画面右侧出现的时祷书是乔瓦娜的父亲赠予她的结婚礼物。

在探寻这件画作的历史时，我很快就被一连串事件、仪式和社交关系所吸引，这些都植根于15世纪最后十年佛罗伦萨动荡不安的历史。在这样的背景下，乔瓦娜和洛伦佐的生活在舞台上缓缓地展开，这两位年轻人的高尚理想和对美的渴望与他们自己生活中的戏剧性事件以及他们那个时代的政治波动同等重要。¹

洛伦佐和乔瓦娜相识于1486年，那一年关于他们订婚的消息正式公布。他们都来自佛罗伦萨的显贵家族，在财富和权力上也是门当户对、不相上下，他们都在年少时就已经成为公众瞩目的焦点。洛伦佐是佛罗伦萨城最有权力的洛伦佐·美第奇多才多艺的堂弟，而乔瓦娜则是富有贵族马索·阿尔比奇最漂亮的女儿之一。他们的婚礼是一场极为奢华的盛事，甚至在时隔一个世纪之后都依然有人撰述。由于洛伦佐和乔瓦娜在佛罗伦萨社会杰出的地位，关于他们的生活有颇为翔实的记载；有超过二十件创作历史语境不同的艺术作品，都与他们中的一方或双方有关联。如此丰富的视觉记录哪怕在佛罗伦萨艺术的整个历史中也是非同寻常的。²

尽管如此，洛伦佐和乔瓦娜的故事却极不寻常地从未被详细地讲述过。这主要归因于佛罗伦萨本身的历史，它的时局变幻导致了洛伦佐那一代人陷入了默默无闻。毕竟洛伦佐·托尔纳博尼和豪华者洛伦佐的儿子、颇受争议的皮耶罗·美第奇是同辈人，我们可以从关于洛伦佐的父亲、颇受尊敬的家族领袖乔万尼·托尔纳博尼的学术文献中找到不少关于他的信息。作为一位成功的商人和有抱负

的艺术赞助人，乔万尼曾成功地提升了家族荣誉和声望，他的儿子也自然地追随着他的脚步。³

为了寻找关于洛伦佐·托尔纳博尼新的资料，我走访了许多档案馆和博物馆，而最有趣的那些发现都是运气与坚持共同作用的结果。一位了解我研究的朋友和同事在一位已逝的手稿学家的一篇论文的注释中发现了一份特殊手稿的存放地，而那篇手稿包含了那场佛罗伦萨社会权贵们所参加的洛伦佐和乔瓦娜奢华婚礼的细节描写。

通常而言，佛罗伦萨女性早年的一手资料是很罕见的，我唯一的希望都寄托于乔瓦娜的父亲对家庭生活的记录和那些尚未遗失的笔记。我再一次在一个其祖先和阿尔比奇家族有关联的佛罗伦萨贵族家庭的一处私人档案室中发现了相关文献。总的来说，很难有比洛伦佐和乔瓦娜更丰富的文献资料了，这些资料出现在传记、账本、公证事件、财产清单记录、世俗和教会机构的档案文献、私人书信和文学文本之中。我对这些资料的处理都遵循历史叙述的原则。我也同样广泛地运用了视觉资料，包括壁画、绘画和雕塑作品，它们中的大部分是教堂或公共收藏。这些由著名艺术家或不太知名的艺术家所创作的作品都表达了诸如爱、忠诚、死亡和渴望永生这样一些深刻的主题，它们丰富的图像学细节可以使我们洞悉知识、艺术和宗教情感交织的复杂世界。

这本书将文本文献和视觉资料相结合，探讨了一个主要的问

题，即这些艺术作品是如何与洛伦佐和乔瓦娜的生活相关联的。在研究的最初，我就对艺术与生活的交融格外感兴趣，而关于艺术如何作用于生活这一问题上，艺术史家们时常关注的是其功能和使用价值，而淡化艺术品本身产生的意图。越来越多信息的出现也使得这一问题变得迫切。我同时还遇到一些明显有些矛盾的地方，因为洛伦佐·托尔纳博尼和他那一代人常常心安理得地将高贵品格的理智追求和无与伦比的美学精致与公然的自我赞颂和偶尔不可避免的政治残酷相融合。似乎每一件事都展现着同样的激情和意图。佛罗伦萨文艺复兴文化的多方面特点也由此揭示：经济、政治、人文主义、宗教和艺术都始终相互作用并具有同等重要的地位。在梳理这一错综复杂故事的脉络时，我的初衷始终是尽可能地紧扣文本和视觉的原初资料，而最符合我意图的方式是按照时间逻辑的连贯叙述。

目录

引言	<i>i</i>
第一章 两个家族	1
第二章 婚礼	37
第三章 智慧与美丽	59
第四章 洛伦佐的美丽房间	86
第五章 命运浮沉	127
第六章 永恒生活的希望	150
第七章 混乱年代	172
第八章 最后一幕	196
尾声	229
注释	241
致谢	294
参考书目	295
插图目录	312

第一章

两个家族

莎士比亚的《罗密欧和朱丽叶》是欧洲文学中最经典的爱情故事，故事开篇即写道：“两个豪门家族。”这样的台词也同样适用于洛伦佐·托尔纳博尼和乔瓦娜·德格里·阿尔比奇，男女主人公都来自同样尊贵的家族，而他们显赫的地位也让他们见证并亲身参与了佛罗伦萨文艺复兴的恢弘。

洛伦佐的家族长期活跃于佛罗伦萨的商业和政治事务上，他的祖先隶属于十分有势力的托尔纳昆奇宗族，这一宗族曾经在新圣母教堂所在区的白狮街定居。他们拥有圣庞加爵门附近的几栋楼，主要住所之上有一座高塔，并与现在托尔纳博尼街和斯特罗奇街毗邻，由此可见他们在佛罗伦萨中世纪晚期的地位。托尔纳昆奇家族的财富和显赫地位得益于长期在阿诺河的北岸所独享的建筑和捕鱼的特权，这使得他们能在城墙外不断扩大的区域内掌控着工商业活动，这一点对于发展巅峰时有9—12万人居住的城市而言可是不小的优

势。在方济各会谦逊派的鼓动下，在今天的诸圣教堂*（原修道院）附近发展起来的羊毛贸易极大地促进了城市的繁荣和托尔纳昆奇家族财富的积累。那时，大量羊毛从英国进口并由佛罗伦萨最好的工匠加工，不过在羊毛纺成纱线并编织成毛线之前，它们必须先阿诺河里冲洗，这更有利于托尔纳昆奇宗族充分利用他们的特权。⁴

和许多其他的贵族家庭相似，由于法律规定享有较高经济和社会地位的权贵家族不能再担任高职位的官职，而托尔纳昆奇自然属于这样的家族，于是他们利用法律条文所允许他们的，通过重组新的家庭而重获“公民”的身份。于是这一宗族出现了许多家族的分支，例如波普莱齐家族（the Popoleschi, 1364）、卡迪纳里家族（the Cardinali, 1371）、雅科皮家族（the Iacopi, 1379）、加琴诺帝（the Giachinotti, 1380）和马尔博蒂尼家族（the Marabottini, 1386）。1393年11月19日，西蒙·托尔纳昆奇（Simone di Tieri di Ruggero Tornaquinci）将姓氏更名为托尔纳博尼（Tornabuoni）。他这么做有双重好处，首先他留下家族姓氏的前半部分即留存了祖先的荣耀，而与此同时，新的姓氏也蕴含了对好运的期盼（buono 在意大利语中是好的意思）。西蒙改姓的决定发生在一个很敏感的时刻，当时阿贝尔蒂（Alberti）和阿尔比奇两个家族集团正陷入残酷的

* 佛罗伦萨诸圣教堂（Chiesa di Ognissanti）是佛罗伦萨的一座方济各会教堂，最早建造于13世纪50年代，17世纪早期以巴洛克风格重建。——译者注



图4 多米尼克·基尔兰达约：《乔万尼·德格里·阿尔比奇的肖像》，佛罗伦萨新圣母大殿主礼拜堂

政治斗争，而西蒙决定站在“正义旗手”（Gonfalonier of justice）* 马索·德格里·阿尔比奇（Maso degli Albizzi）† 的一边。阿尔比奇家族通过巩固与旧贵族家族的交好而试图建立一个寡头政权（oligarchy）。这是阿尔比奇和托尔纳博尼两大家族的第一次交集，也可以被视为洛伦佐和乔瓦娜重要联姻的漫长序曲的开端。

第一位姓托尔纳博尼的西蒙并没有看到自己家族日后的辉煌，因为他在家族姓氏更改获得官方认可的几天之后就离世了。1393年12月3日他被安葬在新圣母大殿的多明我会教堂，这个教堂自建成伊始就与托尔纳昆奇家族有着密切的关联。西蒙的宏愿将由他的子孙辈来完成，特别是西蒙的第二个儿子弗朗切斯科，1427年的时候，他已经被视为佛罗伦萨最富有的四位公民之一。

弗朗切斯科·托尔纳博尼是一位真正的企业家，他因与邻城普拉托的羊毛商人弗朗切斯科·马可·达蒂尼（Francesco di Marco Datini）的合作关系而有机会来到北欧的贸易中心。从1399年开始，弗朗切斯科就是伦敦和布鲁日的常客，他在那里负责羊毛的采购以及至佛罗伦萨的织物运输。在他的政治生涯中，他担任了不少于十个不同的官职并最终晋级成为正义旗手。弗朗切斯科有过两次婚姻，1400年他娶了塞尔瓦吉娅·德格里·阿莱桑迪（Selvaggia degli Alessandri），但仅仅过了五年，塞尔瓦吉娅就过世了。1411年，弗

* 正义旗手是佛罗伦萨共和国最高行政机构首长议会的成员之一。——译者注

† 阿尔比奇家族是佛罗伦萨最古老的家族之一，也是佛罗伦萨最有权势和最富裕的家族之一。——译者注

朗切斯科又娶了南娜·迪·尼可洛·圭恰迪尼（Nanna di Niccolò Guicciardini）并育有 8 名子女，其中最小的两个孩子卢克雷齐娅（Lucrezia）和乔万尼（Giovanni）注定将为托尔纳博尼家族带来最夺目的荣光。

1444 年，时年 17 岁的卢克雷齐娅嫁给了老科西莫的儿子“痛风者”——皮耶罗·美第奇，并成为当时最有学识的女性之一。当她的丈夫英年早逝时，她承袭了许多特权，这使她能够参与到公共生活并施展她多样的才华。她的许多手稿揭示了她杰出的政治技巧和敏锐的商业头脑，而留存的一些宗教诗歌和神圣的叙事文则体现了她敏感的天性。她将这种文学的天赋遗传给了她著名的儿子即“豪华者”——洛伦佐·美第奇。⁵

卢克雷齐娅有 7 位兄弟，分别是马拉博托（Marabotto）、安东尼奥（Antonio）、尼可洛（Niccolò）、菲利普（Filippo）、阿尔方索（Alfonso）、莱奥纳多（Leonardo）和乔万尼。乔万尼是我们这本书的主人公洛伦佐的父亲，是几位兄弟中最年轻的，也是最成功的一位，他很快以杰出而果敢的商人形象闻名。1443 年，15 岁的乔万尼进入美第奇银行工作，主要负责罗马的业务，美第奇家族在那里建立了和教皇财政事务相关联的最大的银行分支系统。乔万尼在经理罗伯托·马泰里（Roberto Martelli）和执行经理莱奥纳多·维尔纳齐（Leonardo Vernacci）的监管下数年里都负责罗马分行的分类账目。乔万尼和维尔纳齐的关系相处得并不融洽，两人时常向“痛风者”皮